雲高 合生號隆記 華埠

HOP SANG CO
79 Pender St. E. Phone Sey. 6256 Vancouver, B. C.

1920
鄭滎陽總堂
HOP SANG AND COMPANY
合生雜貨發行
合生號
合生號

本號專辦祖國油糖茶米鮮明海味蘇杭雜貨各江磁器砙瓦籐椅竹器生鮮水貨日用食品俱各齊全西人冬節送禮佳品早已辦到如蒙賜顧定必批價從廉以圖久交行情單印便函索奉上

雙托水仙花　生晒荔枝干
盒裝糯米糍　細核晒槐枝
雙妹大公頭　美麗極裝煌
一磅二磅庄　瓦盅糖蜜薑
半磅一磅庄　紙盒干糖薑
八十磅足庄　干爽糖薑拳
竹盒烏龍茶　竹戻蓮子盒
球璐絲檯巾　男女花絲巾
各號新式鞋　香港鴛鴦毡
每張價四元　各欵新炮竹
中西童子慶　十月三十號
即是吓路㖞　改裝朱廣蘭
發行批價平　函到即速寄

▲注意

◎華僑界自修英語之惟一課本

再版英語會話大全出版了

是書爲紐約立羣學校主任林松柏先生。積數十年來教授之經驗。苦心經營。編輯成帙之傑作。自去年初出版。風行一時。求過於供。早已售罄。接各處來函贊頌。均稱爲自修英語之最實用完善之課本。全書文體簡明。中西對照。舉凡籌應問答之語。燕梳銀行。餐館衣館批購貨物。衣館現行律。法律訴訟。移民局問話。旅館對答話。醫藥疾病等等。幷各熟用普通言語。無不俱備。今有盡有。承各處僑胞來函。促求再版。故特增加編幅。改良裝釘。全書俱用電版印刷精美。共二百餘頁。釘成袖珍中本。便于隨身携帶。僑界同人。真不可不人手一篇也。（各處僑禮拜堂。星期班及英文學校。均用此書爲教課本一書印無多。望速來購。勿再失此機會也。（每本二元）

英華商業會話集成

每本四元。林松柏先生著。全書計五百餘頁。內共分五卷。第一卷。調音法。設置餐館。租批房屋。簽訂合同。購批貨物。對付衛生局。工務聽。及巡警問答要語。第二卷。餐館招待（俗稱企檯）各對答言語。盡包無遺。欲學企檯者。不可不讀之書。並載招待規則等等。第三卷。西人社會交際禮儀。應對進退。寫信方法。陸電海電樣式。購車票船紙。律師衙門。及移民局之對答話。最新之華民入美條例。名片請帖之格式。第四卷。普通商店交際會話用語。售貨購貨及招待顧客等等。銀行支票郵滙票之格式。關稅商法之概要。第五卷。附錄各種分類名詞。日常應用之字。美國俗語商字等等。裝釘精美。布皮金字。

英華合刊閒吟集

每本三元。是林松柏先生所作英文詩。由徐博士用新舊詩體譯成中文。詩詞歌賦兼備。首首附畫。由紐約著名女畫師意廸之作。此書出版後。得各處中西報紙雜誌批評贊頌。若欲研究詩文者。不可多得之善本。最好送西人朋友。以廣傳中國文化。

◎◎今特減價若取閒吟集。。商業會話及會話大全三書者共九元減收八元

C. P. Lum. 154 Canal S
New York City
總發行處紐約立羣出版社啟

立羣英文學校特設工業速成函授科

（甲）製造涼水科（乙）製造麻糖料（丙）製造化裝品科（丁）英文科各科聘請名師主任。用最廉費及短時間。可完成卒業講義用中英文解說清楚。爲遠地僑胞不能親來就學之便利（語云家藏萬金不如一藝傍身）詳細章程。函索即寄本校出品思鄉**紅豆香水**每樽（中武元）（小壹元）能留香一二星期**去頭垢香水**每樽一元**碧玉美髮頭膠**每樽五毛

C. P. Lum 154 St.
Canal New York City
紐約立羣工業學校啟

中興旅館新張廣告

JONG HANG ROOMS
176 Pender St. E Vancouver B. C.

中興旅館　創立雲城
在片打街　地位最正
房廳華麗　電燈光明
招待週到　熱水充盈
床褥雅潔　空氣新鮮
價值廉儉　費用最輕
僑胞光顧　極表歡迎
喊線矢磨一五（）九
司理人黃寬珠謹啓

廣濟濟濟濟堂
遷遷遷遷舖廣告

敬者本店向在廣東街開張十餘年歷蒙僑胞賜顧感激瀰殷現因生意日形擴張地方偪仄不敷設施故特遷往片打街東門牌九十二號今日照常營業藥材貨品額外平沽尚希僑胞繼續垂青光顧無任歡迎

本堂醫生林弼臣自製之各種膏丹丸散藥水特別平沽兩星期

跌打藥水每樽原價一元二五現沽一元
萬應拔毒生肌膏每盒原價一元五現沽一元二五

膏丹丸散太多不能盡錄茲擇其護身通用者登出僑胞賜顧仰留意爲

Kwong Chai Tong Co.
92 Pender St. E. Vancouver B. C.
喊綫矢磨叁六武七
民國十七年武月六日　廣濟堂林弼臣謹啟

外科醫生林弼臣

詩晏亞

華人代理處

均安棧馬駿
QUON ON JAN CO.
295 Pender St E.
Vancouver, B. C.

廣安民麥錦舟
Kwon On Min Co.
55 Elizebeath St.
Toronto Ont.

永隆李千盛
WING LUNG CO.
38 Lagauchetiere St. W.
Montreal, Que.

各公司最近往遠東船期

▲藍煙通公司
布路地利　拾一月廿號開
斜路卑利　拾二月十一開

▲四丕亞公司
俄國皇后　拾一月十七開
亞洲皇后　十二月一號開

▲提督遠東公司
總統馬地臣　十一月十七開
總統戻臣　拾二月一號開

▲請搭詩晏亞鐵路火車▼

距今八年前。詩晏亞未注意華客事務之時。加屬華僑搭車附船回國者。屢感不良之待遇。蓋因其時太平洋航行事業。幾爲壹部份所操縱之故。及至詩晏亞開辦之後。各車路輪船公司。羣相爭雄。往來中國之船。因而大加改良。航行較快。福食較美。招待較爲完善。此外車路公司更加留心招待。事事改良實由于詩晏亞之競爭而至有今日旅行之便也。詩晏亞向以優待華客爲懷。矢志不變。以故年來華僑往返中國者。多搭詩晏亞火車。因其招待週到之故。加東爲加屬全國政治文化教育精華及商務工藝發展之區。華僑遊覽正是時矣。詩晏亞各處代理均能妥爲料理一切。

CANADIAN NATIONAL RAILWAYS

THE
Continental Limited
Leaes Vancouver
9:50 p. M. Daily

環球公司銅鐵行

蔡九皓題

（電話）（詩磨）
四九九四
Phone
Sey. 4994

8

一薯仔包線

本公司現辦到大帮民且罅包線。。特殊平賣。無論任何西人發行價格。總不及本公司包綫批價之平細查便知。

WANCOW CO. LTD HARDWARE
137 Pender St. E. Vancouver, B. C.

舖在加拿大雲高華埠片打街東馬金紫總堂樓下（門牌一百卅七號開張

香港總店 萬裕隆 兼滙兌局
Man Yee Lung
4 Connaught Road W.
Hong Kong, China

加拿大雲高華廣裕隆

KWONG YEE LUNG Co.
135 PENDER ST. E.
VANCOUVER B. C.
PHONE Sey. 9026　PHONE Sey. 9026

雜貨藥材發行

1920
KWONG YEE LUNG CO.
鼎駢

注意

金英芳水仙花
裝璜盒裝枝干
大小盒裝薑拳
冬節各貨齊備
無論大小光顧
本店萬分歡迎
司理關崇穎啟

西醫 葉求錦

Kew Ghim Yip M. D., C.M.
15 Pender St. E.
Vancouver, B. C.
醫館電話 Seymour 5736
住所電話 Douglas 4564 L
水生電話 Seymour 313
住所門牌 15 Pender St. E.

統理男女老幼內外全科花柳雜症

ABBEY'S

The Morning Health Salt

藥備爐能清潔血液及使腸臟有秩序與構造全體生機此鹽各藥肆均有出售

本醫士啓

雲高華 保安堂

◎參茸三鞭補腎丸　每盒三元
凡有色慾過度腎虛耳鳴精神衰弱者食之包三日見功

◎日久虛濁固精丸　每樽三元
凡有久濁不能收效者食之立刻能止

◎立止腎虛夜尿丸　每盒三元
凡有腎虛夜多小便者食之包三日可止

◎尋花無憂燕所丸　每樽三元
宿娼之後用茶送下二粒包無花柳之患當買平安燕所

◎珠黃花柳清毒丸　每盒三元
不論遠近花柳白濁疳疔橫痃芭葉食之自能毒去全愈

◎花柳白濁洗射水　每樽一元半
凡花柳白濁雖極痛苦[illegible]不痛[illegible]全愈

◎壯陽久戰快活水　[illegible]
用法另單詳明

◎反老還童健腎丹　每盒四元
未服此丹腎弱如老翁既服此丹腎健若少年

◎仙傳單方撞紅丸　每包九毛

◎珠珀拔毒生肌膏　每中[illegible]

◎皮膚濕毒藥膏　每中　元

蘇杭油米　各江雜貨
日中用具　樣樣俱全

Bow On Tong Co
P. O. Box 634 Lethbridge Alta Can